

УДК 811.161.1

Б. Д. Тангырбердиев,

филологический факультет,

Омский государственный педагогический университет

Научный руководитель: канд. филол. наук, доц. Е. Ю. Виданов

Обучение туркменских студентов ведению диалога на русском языке

Аннотация. Статья посвящена прикладным аспектам формирования вторичной языковой личности студентов-туркмен, изучающих русский язык в качестве неродного. Обоснована важность развития навыка говорения, представленного диалогом как активной формой речи. Приведены примеры учебных заданий, предлагаемых для активизации навыка говорения в процессе групповой работы на учебном занятии.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, говорение, диалог, туркменские студенты, групповая работа, интервью, дебаты.

Известно, что владеть языком — это уметь общаться на этом языке, т. е. коммуникативная функция как основная функция языка предопределяет цели языкового образования. Формирование вторичной языковой личности при обучении иностранных студентов русскому языку ставит основной целью развитие у них всех типов речевой деятельности: чтения, письма, говорения и аудирования. При этом, как отмечают исследователи, более 80 % информации человек получает благодаря зрению, а на долю слуха приходится лишь около 10 %. Такая картина связана с тем, что восприятие информации на слух, особенно в процессе живого диалога, сопряжено с различными трудностями, такими как необходимость обработки информации мозгом в реальном времени без возможности вернуться и перечитать неясные или пропущенные фрагменты; большая нагрузка на рабочую память, поскольку мозг должен усилием сохранять и интегрировать последовательность слов; более высокий уровень отвлечения при восприятии информации на слух, требующий постоянного усилия для поддержания концентрации; неоднозначность фонетического подобию, проявляющаяся следующим образом: при обработке аудиоинформации слова, звучащие похожим образом, могут создать путаницу и затруднять понимание. Указанные трудности обуславливают важность развития навыка говорения в процессе изучения любого языка в качестве иностранного. Поскольку специфика речевого общения связана с взаимодействием между разными людьми с целью обмена информацией, воздействия на эмоциональную, волевыми сферами с целью фатического

общения, то целесообразно рассмотреть диалог в качестве такой формы общения, где коммуникативные способности человека проявляются лучшим образом.

Обучение туркменских студентов ведению диалога на русском языке, безусловно, опирается методическую систему, разработанную в рамках коммуникативно-деятельностного подхода, который предполагает «овладение коммуникативной компетенцией как способностью использовать единицы языка для решения коммуникативных задач в условиях речевой ситуации с полным учетом диалога культур» [1, с. 6]. Необходимо также сказать, что процесс обучения туркмен устному речевому общению на русском языке осуществляется не только в высших учебных заведениях. Русский язык в Туркменистане изучается уже в начальной школе, а иногда и на дошкольном этапе; он считается языком межнационального общения, а для около 12 % населения страны русский язык является родным. Поэтому, безусловно, не нужно полагать, что впервые с обучением диалогическому взаимодействию на русском языке обучающиеся сталкиваются только в вузах.

Говоря о развитии умения организовать диалог на русском языке, принять в нём участие в контексте получения студентами высшего образования, мы подчеркнем следующие аспекты. Во-первых, в этой среде меняется круг тем, предлагаемых для тренировки коммуникативной компетенции. Темы, связанные с бытовой сферой общения, повседневностью, уступают место темам, связанным с профессиональным общением, официально-деловыми отношениями, научным

дискурсом, представляющим собой среду общения в рамках будущей профессии. Во-вторых, усложняется и речевой материал, возникают более сложные языковые единицы и конструкции, типичные для названных выше сфер и связанные с тем, что языковые единицы русского языка, типичные для разговорной (бытовой) сферы, в целом туркменским молодым людям уже знакомы благодаря школьному курсу русского языка, а также многочисленным фильмам, сериалам, песням на русском языке.

Рассмотрим систему упражнений и учебных задач, направленных на совершенствование умения вести диалог на русском языке, которые представлены в пробном учебном пособии «Русский язык», предназначенном для студентов высших учебных заведений Туркменистана [3]. Эта книга рекомендована Министерством образования моей республики для использования в институтах и университетах.

Например, при изучении темы «Космос во имя мира» студентам предлагается языковой материал, связанный с грамматической темой «Выражение целевых отношений в простом предложении». Студенты должны понять значение и специфику употребления таких единиц, как *для, ради, в целях, в интересах, во избежание, на благо, во благо, с целью, во имя* и т. д. Одно дело научиться правильному конструированию предложений с книжными предлогами, выбрать правильную падежную форму существительного, оценить коммуникативную ситуацию (нормативное *ради отличной оценки по русскому языку* — и невозможное *во имя отличной оценки по русскому языку*), другое дело — использовать такие конструкции в устном общении в диалоге.

Для решения поставленной задачи авторы учебника предлагают выполнить задания, связанные с выражением таких коммуникативно важных смыслов, как согласие и несогласие с мнением собеседника. В учебнике представлены упражнения, в которых педагогический акцент делается на речевых формулах, представляющих собой реплики говорящего, которые он использует, чтобы поддержать или опровергнуть точку зрения собеседника. Творческая сторона языковой личности студентов проявляется не только в умении правильно применять эти речевые формулы, но и давать убедительную аргументацию, используя ранее изученную систему целевых предлогов, ср: — *В детстве многие мальчики интересуются техникой. — И я так считаю...; — Мужчина должен быть смелым и волевым человеком. — Мне тоже так кажется,*

что...; — Для подготовки к профессии летчика или космонавта надо ещё в детстве прыгать с парашюта. — И всё-таки я не согласен... и др.

Интересной представляется такая форма работы, как анализ интервью, поскольку, с одной стороны, интервью — это пример диалогического взаимодействия, и мы можем посмотреть, насколько различными, интересными могут быть речевые тактики собеседников, чтобы организовать беседу максимально бесконфликтным способом, а с другой стороны, студентам в жизни может потребоваться навык отвечать на целую систему вопросов, например при трудоустройстве на работу, когда собеседование с потенциальными кандидатами осуществляется в формате интервью. В качестве примера можно привести анализ интервью корреспондента национального телеканала с летчиком-космонавтом Олегом Кононенко, после чего можно организовать ролевую игру по типу интервью. Подобная форма позволяет «предотвратить многие возможные ошибки в коммуникации, которые могут нести различные негативные последствия в реальной жизни» [2, с. 127].

Следующее задание побуждает студентов выразить свое мнение по одной из проблем. Выбирая тезис, говорящий раскрывает его смысл, самостоятельно подбирая речевые единицы, которые ему известны и которые соотносятся с темой раздела. Такая форма работы напоминает технологию дебатов, способствующую развитию риторических навыков. При грамотном руководстве со стороны преподавателя можно успешно использовать такие упражнения при изучении любых тем, поскольку это и интересная студентам форма работы, и эффективное средство раскрытия языковой личности говорящего. Приведем примеры тезисов, предлагаемых к обсуждению: *Чтобы привлечь кого-либо на свою сторону, надо убедить его в том, что вы искренний друг. Следует избегать всяких конфликтов, стремиться к свободному диалогу между различными культурами и цивилизациями.*

Подводя итоги, отметим следующее. Приведенные примеры свидетельствуют о важности развития умения выражать свои мысли в устной форме для любого человека: дошкольника, школьника, студента колледжа или вуза, состоявшегося профессионала. Например, тема освоения космоса будет актуальна и для русских студентов, для них будут полезны упражнения, которые представлены в проанализированном учебнике. Следовательно, обучать способам и средствам организации диалога нужно на уроках не только иностранного, но и родного языка.

1. *Вохмина Л. Л., Куваева А. С., Хаврова С. А.* Система упражнений по обучению иноязычной речи: теория и практика (на примере русского языка как иностранного). — СПб. : Златоуст, 2020. — 268 с.
2. *Козлова Е. А.* Организация коммуникативного взаимодействия иностранных обучающихся посредством ролевых игр // Человек и природа : сб. материалов студ. науч.-практ. конф. — Омск : Изд-во Ом. гос. пед. ун-та, 2020. — С. 127–128.
3. Русский язык : проб. учеб. пособие для студентов высших учебных заведений / С. С. Сапарова, А. С. Какаева, Н. А. Максумова [и др.]. — Ашхабад : Туркмен. гос. изд. служба, 2011. — 431 с.